

La lucha contra el cambio climático no se planifica en un solo idioma: implicaciones para la fisioterapia ambiental

7 de octubre de 2021, artículo de blog de Shaun Cleaver, Anne Hudon y Mélodie St-Georges

Traducido de francés por David Charles



La foto es de [Jireh Foo](#), para [Unsplash](#)

Hemos presentado un texto que pretendía poner en primer lugar los inconvenientes de los sistemas de monocultivo. El concepto de monocultivo proviene del ámbito de la agricultura, pero también puede referirse a los sistemas económicos, políticos y epistemológicos. Asociado al concepto de monocultivo epistemológico - es decir, los sistemas de conocimiento que estructuran nuestras formas de pensar - otro desafío que nos preocupa especialmente es la degradación de la diversidad lingüística hacia un monocultivo lingüístico.

En este artículo de blog presentamos la siguiente propuesta: los conocimientos indígenas pueden informar sobre enfoques alternativos a las prácticas devastadoras que el proyecto colonizador implanta a escala mundial. La especificidad contextual de los conocimientos indígenas y su consideración central de la necesidad de una relación fuerte con el medio ambiente hacen que estos conocimientos nos ofrezcan una lógica diferente de la universalización, de la negligencia y [el extractivismo](#) que sostienen la vida económica y política actual.

Es encomiable que se reconozca la importancia de los conocimientos indígenas, pero ¿cómo pueden promoverse esos conocimientos en la práctica?

Creemos que estos conocimientos podrán resurgir gracias a la tradición y a la comunicación oral - custodiada y reproducida por las personas, por los guardianes de los saberes. Las lenguas indígenas han sido desarrolladas por los pueblos indígenas según sus propias epistemologías. En las culturas indígenas, [los idiomas son los vehículos privilegiados](#) que permiten producir y hacer avanzar los conocimientos - en relación con los guardianes de los saberes. Por otra parte, dado que nuestras formas actuales de actuar están muy alejadas de estos modos de producción y de desarrollo de los conocimientos, el desafío parece ser importante para reintegrar a estos últimos en nuestros ecosistemas. En efecto, se observa que las lenguas indígenas se hablan cada vez menos. En paralelo a la extinción masiva de las especies vivas y del declive de la biodiversidad actual coexiste [una extinción lingüística](#). Los seres humanos se comunican cada vez más a través de unos pocos idiomas. Por otra parte, algunos movimientos tratan de valorizar las lenguas indígenas e incluso de revivir algunas que casi se han extinguido. En nuestra opinión, estas iniciativas deben ser celebradas y, sobre todo, apoyadas. Sin embargo, mientras que algunos dedican mucha energía a [conservar algunos idiomas](#), la mayoría hace lo contrario y se conforma a funcionar en [una gama de idiomas cada vez más reducida](#).

Lo que queremos que se entienda es que cuando nos referimos a la comunicación, no nos referimos simplemente a intercambios banales, sino más bien al acto de producir y transmitir conocimientos procedentes de una cultura y de la diversidad. También nos referimos a la comunicación y a los conocimientos que sustentan la educación de nuestros hijos. Las modalidades de comunicación de nuestro mundo colonial hacia el monocultivo provocan una atrofia de la diversidad cultural y epistemológica, con efectos que se sentirán a largo plazo, e incluso podrán resultar permanentes.



La foto es de [Lê Tân](#), para [Unsplash](#)

¿Cómo contribuye la fisioterapia a esta dinámica?

Frente a la necesidad de preservar, e incluso de promover, la diversidad lingüística, la fisioterapia no ha sido un ejemplo. Constatamos que la profesión ha apoyado un enfoque hegemónico frente al idioma: las comunicaciones internacionales y la producción de conocimientos se hacen sobre todo en un solo idioma. Con demasiada frecuencia, [se suprime la diversidad lingüística funcional](#), con el pretexto de que mantener tal diversidad es demasiado complicado o incluso innecesario.

Creemos que la forma en que los fisioterapeutas conciben actualmente la diversidad lingüística es problemática. De hecho, la mayoría de la gente piensa en la diversidad de idiomas como útil para periferizar el diálogo y las ideas centrales del o de los idiomas hegemónicos hacia la periferia. Así, a menudo se piensa erróneamente que la idea de la existencia de los idiomas es difundir desde el centro hacia los márgenes las ideas conceptualizadas y discutidas en el idioma o idiomas dominantes. Esta forma de hacer es problemática, por una parte, porque se asume que los conocimientos procedentes de las lenguas llamadas “prioritarias” o hegemónicas son adecuados y pertinentes para todos los contextos del mundo, reforzando la ideología del monocultivo y de una aplicación descontextualizada de los saberes. Por otra parte, esto es problemático porque se concede a los conocimientos y a las ideas de las lenguas dominantes un valor «superior» a los trabajos redactados en otras lenguas. Así, las ideas y los conocimientos derivados de la diversidad lingüística se perciben como inapropiados o «obsoletos», simplemente porque se alejan de la cultura y de las ideologías de los países de la lengua o lenguas dominantes. Pero como expresamos en nuestro blog anterior, creemos que en la “policultura” hay varias respuestas a las crisis ambientales y sociales actuales.

Entonces, ¿nuestra profesión podría hacer otra cosa? Creemos que esto es posible, aun sabiendo que para lograrlo, los fisioterapeutas deben posicionarse intencionalmente en contra de las tendencias hegemónicas y monocultivas actuales.

Para la buena supervivencia de un planeta y de una profesión, les invitamos también a reflexionar sobre estas cuestiones y a considerar ponerse en una posición diferente frente a las tendencias centralistas para avanzar juntos en nuevas direcciones.

Referencias:

Blanchet, P. (2012). Enjeux d'une diffusion francophone de la recherche [Desafíos de una difusión francófona de la investigación]. En D. de Robillard & P. Blanchet, *L'implication des langues dans l'élaboration et la publication des recherches scientifiques : l'exemple du français parmi d'autres langues*. (pp.13-24). Bélgica : Français & Société 24, EME Editions. (hal-01112505)

Commission canadienne pour l'UNESCO (2018). *Les langues maternelles, un joyau de l'humanité* [Las lenguas maternas, una joya de la humanidad]. CCUNESCO.

<https://fr.ccunesco.ca/blogue/2018/2/langues-maternelles-un-joyau-de-l-humanite>

Grosfoguel, R. (2016). Del «extractivismo económico» al «extractivismo epistémico» y «extractivismo ontológico»: una forma destructiva de conocer, ser y estar en el mundo. *Tabula Rasa*, 24, pp. 123-143.

<https://www.redalyc.org/journal/396/39646776006/html/>

Lavoie, C., Sarkar, M., Mark, M-P., & Jenniss, B. (2012). Premières Nations, premières en diversité [Primeras Naciones, primeras en diversidad]. *Québec français*, 167, pp. 57-58.

<https://www.erudit.org/fr/revues/qf/2012-n167-qf0344/67714ac.pdf>

Survival international (sin fecha) *Las lenguas indígenas son la clave para comprender quiénes somos realmente*. Survival international. <https://survival.es/articulos/3631-lenguas-indigenas>

Rehabilitación centrada en la justicia. (2021). *Comunicado colectivo: Nuestra propia lucha por la inclusión en el Congreso Mundial de Fisioterapia nos permite considerar algunos cambios pequeños pero importantes para nuestro encuentro profesional*. <https://justicecenteredrehab.wordpress.com/sp-statement/>

The Alberta Teachers Association (2019). Diversité et revitalisation des langues autochtones : Planifier votre parcours d'apprentissage [Diversidad y revitalización de las lenguas autóctonas: Planificar su itinerario de aprendizaje]. *Pierres d'assise*, 12.

<https://www.teachers.ab.ca/About%20the%20ATA/Servicesenfran%C3%A7ais/Ressources-thematiques/Pages/Premieres-nations-Metis-et-Inuits.aspx>

Otros recursos interesantes:

Hébert, G. & Tremblay-Pepin, S. (2013). *Qu'est-ce que l'extractivisme? [¿Qué es el extractivismo?]*

Institut de recherche et d'informations socioéconomiques. [https://iris-](https://iris-recherche.gc.ca/blogue/environnement-ressources-et-energie/quest-ce-que-lextractivisme/)

[recherche.gc.ca/blogue/environnement-ressources-et-energie/quest-ce-que-lextractivisme/](https://iris-recherche.gc.ca/blogue/environnement-ressources-et-energie/quest-ce-que-lextractivisme/)

Le Quang, M. (2019). Penser l'extractivisme en Amérique latine à partir de l'écosocialisme [Pensar el extractivismo en América Latina a partir del ecosocialismo]. *Écologie & politique*, 59(2), pp. 57-71.

<https://www.cairn.info/revue-ecologie-et-politique-2019-2-page-57.htm>



Shaun Cleaver

Profesor contratado, Escuela de Fisioterapia y Terapia Ocupacional, Universidad McGill

Como investigador, Shaun explora las políticas y los servicios públicos en colaboración con las personas con discapacidad. Como educador, Shaun se interesa por la salud global y comunitaria y por la profesionalidad.



Anne Hudon

Profesora adjunta, Escuela de Rehabilitación, Universidad de Montreal

Los aspectos éticos de la práctica son un tema clave en sus investigaciones, incluyendo la ética profesional y la equidad en los servicios de salud. Sus intereses de investigación incluyen el análisis de la política sanitaria (organización de los servicios, funciones de los profesionales), la rehabilitación tras una lesión laboral y la mejora de los servicios de rehabilitación para las personas que viven con discapacidades físicas y dolor crónico.

Mélo die St-Georges (Ella)

Estudiante de fisioterapia, Universidad de Montreal

Apasionada por la justicia social y por salvar nuestro hermoso planeta 🌍